

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 217

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 30 JUILLET 2013

DINSDAG 30 JULI 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

14 JUILLET 1994. — Loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 47638.

14 JUILLET 1994. — Loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 47639.

27 DECEMBRE 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé. Traduction allemande, p. 47642.

14 JANVIER 2013. — Loi relative à l'initiative citoyenne au sens du Règlement européen (UE) n° 211/2011 du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011. Traduction allemande, p. 47647.

19 MARS 2013. — Loi portant des dispositions diverses en matière de santé (II). Traduction allemande, p. 47649.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 JULI 1994. — Gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 47638.

14 JULI 1994. — Wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 47639.

27 DECEMBER 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. Duitse vertaling, bl. 47642.

14 JANUARI 2013. — Wet betreffende het burgerinitiatief in de zin van de Europese Verordening (EU) nr. 211/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011. Duitse vertaling, bl. 47647.

19 MAART 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (II). Duitse vertaling, bl. 47649.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 47638.

14. JULI 1994 — Koordiniertes Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 47639.

27. DEZEMBER 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über den Zugang zur Gesundheitspflege. Deutsche Übersetzung, S. 47642.

14. JANUAR 2013 — Gesetz über die Bürgerinitiative im Sinne der Europäischen Verordnung (EU) Nr. 211/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2011. Deutsche Übersetzung, S. 47648.

19. MÄRZ 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit (II). Deutsche Übersetzung, bl. 47649.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

24 JUIN 2013. — Arrêté royal abrogeant l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs, p. 47650.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

23 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujesky, p. 47651.

Service public fédéral Justice

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal portant création du Comité ministériel et du Collège de coordination de la lutte contre le blanchiment de capitaux d'origine illicite, p. 47660.

23 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 juin 1996 portant création d'un Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, p. 47663.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

5 JUILLET 2013. — Décret portant assentiment à l'accord entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique en matière de statut d'une catégorie de personnel des Forces armées des Etats-Unis, signé à Bruxelles le 13 juillet 2012, p. 47664.

5 JUILLET 2013. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2013, p. 47671.

5 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 juin 2004 octroyant des subventions aux initiatives de formation extrascolaire dans le secteur agricole, p. 47679.

Gouvernance publique

18 JUIN 2013. — Arrêté ministériel fixant les spécifications de la communication numérique dans le cadre de la tutelle administrative entre les organes et membres du personnel de la commune, de la province ou du district qui prend une décision, et l'autorité de tutelle, p. 47681.

Région wallonne

Service public de Wallonie

27 JUIN 2013. — Décret prévoyant des dispositions diverses en matière d'agriculture, d'horticulture et d'aquaculture, p. 47682.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 09 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47716.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 11 de la division organique 16 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47719.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

24 JUNI 2013. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens, bl. 47650.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

23 JULI 2013. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujesky, bl. 47651.

Federale Overheidsdienst Justitie

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit houdende oprichting van het Ministerieel Comité en van het College voor de coördinatie van de strijd tegen het witwassen van geld van illegale afkomst, bl. 47660.

23 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 juni 1996 houdende oprichting van een Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid, bl. 47663.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

5 JULI 2013. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, ondertekend te Brussel op 13 juli 2012, bl. 47664.

5 JULI 2013. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2013, bl. 47665.

5 JULI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 juni 2004 betreffende de toekenning van subsidies voor naschoolse opleidingsinitiatieven in de landbouwsector, bl. 47678.

Bestuurszaken

18 JUNI 2013. — Ministerieel besluit houdende vastlegging van de specificaties waaronder de digitale communicatie in het kader van het bestuurlijk toezicht verloopt tussen de organen en personeelsleden van de gemeente, de provincie of het district die een beslissing nemen, en de toezichthoudende overheid, bl. 47680.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

27 JUNI 2013. — Decreet houdende verschillende bepalingen inzake landbouw, tuinbouw en aquacultuur, bl. 47704.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 09 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47718.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 11 van organisatieafdeling 16 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47721.

16 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 31 de la division organique 16 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47723.

17 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 11 de la division organique 14 le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47732.

25 AVRIL 2013. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 04, 11 et 12 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, p. 47736.

16 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 31 van organisatieafdeling 16 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47729.

17 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 11 van organisatieafdeling 14 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47734.

25 APRIL 2013. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 02, 04, 11 en 12 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013, bl. 47738.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

27. JUNI 2013 — Dekret zur Einführung verschiedener Bestimmungen in den Bereichen Landwirtschaft, Gartenbau und Aquakultur, S. 47692.

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 09 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47717.

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 11 des Organisationsbereichs 16 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47720.

16. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 31 des Organisationsbereichs 16 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47726.

17. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 11 des Organisationsbereichs 14 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47733.

25. APRIL 2013 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den programmen 01, 02, 04, 11 und 12 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013, S. 47737.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Service extérieur. Dispenses de service, p. 47739.

Service public fédéral Intérieur

Chef de corps de la police locale, p. 47739.

Service public fédéral Finances

19 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 juin 2003 portant désignation des agents de l'Administration des douanes et accises à revêtir de la qualité d'officier de police judiciaire, p. 47739.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Personnel. Nomination, p. 47741.

Gouvernements de Communauté et de Région

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Buitenlandse Dienst. Vrijstellingen van dienst, bl. 47739.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Korpschef van de lokale politie, bl. 47739.

Federale Overheidsdienst Financiën

19 JULI 2013. — Ministerieel besluit wijzigende het ministerieel besluit van 2 juni 2003 houdende aanduiding van de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen om te worden bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, bl. 47739.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Personeel. Benoeming, bl. 47741.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Definitieve goedkeuring rooilijnplan, bl. 47742.

Bestuurszaken

10 JULI 2013. — Wijziging van het ministerieel besluit van 24 februari 2006 houdende aanstelling van de voorzitters van de raad van beroep bij de diensten van de Vlaamse overheid, bl. 47742.

Onderwijs en Vorming

16 JULI 2013. — Integratie academische hogeschoolopleidingen in de universiteiten, bl. 47743.

19 JULI 2013. — Toezicht op de associaties in het hoger onderwijs, bl. 47745.

19 JULI 2013. — Toezicht op de Faculteit voor Protestantse Godgeleerdheid Brussel, bl. 47745.

19 JULI 2013. — Toezicht op de Evangelische Theologische Faculteit Leuven, bl. 47745.

19 JULI 2013. — Toezicht op het Instituut voor Tropische Geneeskunde, bl. 47745.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

10 JULI 2013. — Besluit van de administrateur-generaal tot erkenning en wijziging van de erkenning van organisaties voor bijzondere jeugdzorg, bl. 47746.

3 MEI 2013. — Erkenning schuldbemiddeling, bl. 47793.

12 JULI 2013. — Wijziging erkenning caw, bl. 47793.

19 JULI 2013. — Eervol ontslag van de heer Laurent Bursens, administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, bl. 47793.

19 JULI 2013. — Benoeming van twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, bl. 47794.

19 JULI 2013. — Benoeming van een vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap in het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, bl. 47794.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

19 JULI 2013. — Vervanging van vijf leden van de raad van bestuur van de Stichting Vlaams Cultuurhuis De Brakke Grond, bl. 47794.

19 JULI 2013. — Voordracht van een lid voor de algemene vergadering van de VZW Jint coördinatieorgaan voor internationale jongerenwerking, bl. 47794.

Werk en Sociale Economie

19 JULI 2013. — Eervol ontslag van de heer Johan Artois, gedelegeerd bestuurder bij het Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming Syntra Vlaanderen, bl. 47795.

Leefmilieu, Natuur en Energie

16 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van waterbeheersingswerken in Lochristi, bl. 47795.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

5 JULI 2013. — Ruimte Vlaanderen. Aanstelling van zes aanvullende raadsleden bij de Raad voor Vergunningsbetwistingen, bl. 47796.

5 JULI 2013. — Arrest van de Raad van State, bl. 47796.

12 JULI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van artikel 10 van het ministerieel besluit van 30 juli 2008 tot bepaling van nadere regels voor het vaststellen, de wijze van bijhouden, de inhoud en het actualiseren van het inschrijvingsregister voor kandidaat-huurders, bl. 47796.

Région wallonne

Service public de Wallonie

Environnement, p. 47797.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

Leefmilieu, bl. 47799.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Umwelt, S. 47798.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 47801.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 47801.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 47801.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 47801.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 47802 à 47826.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 47801.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 47802 tot bl. 47826.